

DVC 3732A (M1234). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 31/3/2023.

Datation : ca 450 av., voir commentaire.

Bibliographie : Cf. L. Dubois, *Inscriptions dialectales de Grande Grèce*, II, *Colonies achéennes*, Genève 2002.

[- - - - -] σιππος φισ[τορεῖ - - - - -]
[- - - - -] ἔ[Ϝ]ασα ἐθέ[λων - - - - -]
[- - - - -] καὶ τὸν ΝΟ[- - -]

[- - -]σιππος : [Μνά]σιππος *sive* [Θρά]σιππος *sive aliud nomen* DVC
φισ[τορεῖ] DVC
ἔ[Ϝ]ασα ἐθέ[λων] Lhôte *dubitanter* : E[.]ΑΣΑΕΘΕ[- - -] DVC

Untel demande si [- - - que] j'ai laissée, voulant [- - -]

L'alphabet est achéen : *san*, *iota* à trois branches, *digamma* à branches horizontales, plus récent qu'à branches obliques, *thêta* à point central, plus récent que *thêta* croisé, *nu* symétrique, plus récent que *nu* dissymétrique. *Epsilon* présente déjà sa forme classique. L'inscription est donc moins ancienne que ce que supposent DVC, et ne remonte pas au VIe s. On proposera donc ca 450 av. Le consultant doit être originaire d'une colonie achéenne de Grande Grèce, par exemple Métaponte, comme Μεταποντῖνος Ἀρχίας *LOD* n° 146 = DVC 2333B (ca 375-325), cf. *LOD* p. 372.

ἔ[Ϝ]ασα serait une forme dorienne correspondant à att. εἶσα, avec fausse diphtongue, cf. Lejeune, *Phonétique* § 82 note 4. On peut imaginer, par exemple, que le consultant s'inquiète du sort d'une femme qu'il a abandonnée, la considérant comme stérile, et voulant (ἐθέλων) avoir des enfants. Il ne s'agit là que d'une possibilité parmi beaucoup d'autres, car, manifestement, la lamelle est très lacunaire.